

**ST. JOSEPH’S UNIVERSITY, BANGALORE – 27**

**END-SEMESTER EXAMINATION: MAY 2023**

**I SEMESTER BSc/BA/BSW/BCA/BCom/BBA**

**AE 221: ADDITIONAL ENGLISH**This paper contains **TWO** printed pages with **THREE** Sections.

**Time- 2 hours Max Marks- 60**

**INSTRUCTIONS:**

1. You will lose marks for exceeding word limits and lifting from the question paper.
2. You are allowed to use a dictionary during the examination.

**I. Answer the following questions in about 5-8 lines each: (3x5=15 marks)**

1.“For some unknown reason Mir’s begum had always preferred him to stay away from home. Therefore, she never showed any displeasure towards his means of entertainment” The “unknown reason” is never specified in the written story by Munshi Premchand but it is explored in the adaptation by Satyajit Ray. What detail does *Shatranj ke Khiladi* add in this regard?

2.The commercial adaptation of Vijaydan Detha’s story is titled *Paheli* while the art film adaptation retained the short story title Duvidha. Why do you think the film was titled *Paheli* for the commercial adaptation? (Duvidha: dilemma while Paheli: riddle, puzzle)

3."Look here, you have got the disease that generally visits kings and queens. Though not their status, you got at least their disease," Tabara joked with his wife. Look up the word ‘irony’ in your dictionary. Comment on whether it applies to the above line.

**II. Answer the following questions in 150 words each: (3x10=30 marks)**

**Excerpt 1**: Somebody suggested to X that Y’s declining health could be due to some evil drug that somebody who did not like Y might have administered to her. So X checked her up thoroughly by rubbing drumstick juice to her palms, by soaking a tamarind seed in her urine, etc. In spite of all such check-ups, nothing was discovered. Finally, he gave all the money he had to Jubeda Beebi, who was known to remove evil drugs, to get some medicine for Y.

**II.4.** Who are X and Y in this passage?Comment on the use of words and phrases such as ‘check-up’, ‘checked her up thoroughly’, and ‘discovered’ in the excerpt. What do you think they mean?

**Excerpt 2**: ‘Sir, don’t change your moves. What is this— you make a move and then immediately alter it! Think carefully before you make a move. Why is your hand on that piece? Leave it alone! Until you’ve decided the next move in your mind, don’t touch your piece. Sir, you take half an hour for every manoeuvre. This is against the rules! Whoever takes more than five minutes for a move will be declared checkmated. You’ve changed your move again! Why don’t you quietly place it back!’

**II.5.** Where are these lines from? Do you hear one voice here? Or two? On what basis can you make this decision?

**Excerpt 3**: “Could a mortal woman really be endowed with such youth and beauty? She looked as though moulded of the softness, the fragrance, the essence of roses. One could scarcely believe that such beauty existed on the face of the earth. Perhaps the lightning had left its abode in the clouds and descended in this form? But what simile could be found for those nectarous eyes? It was as if all the beauty of nature had compressed itself in her face. He had seen thousands of women, but she was unique indeed. The very shade cast by the tree began to sparkle.”

**II.6.** Identify the text and the author. Who is the ‘mortal woman’ referred to in the extract? Who is the ‘he’? What is the significance of this moment in the story?

**III. Answer ANY ONE out of the following in about 200 words: (1x15=15 marks)**

**Excerpt 4**: The major difference between film and books is that visual images stimulate our perceptions directly, while written words can do this indirectly. Reading the word chair requires a kind of mental “translation” that viewing a picture of a chair does not. Film is a more direct sensory experience than reading—besides verbal language, there is also colour, movement, and sound.

**III.7**. What do you find yourself disagreeing with from the above excerpt? Give examples from the stories you read and the adaptations you watched in your Additional English classes.

**OR**

**III.8.** Why do you think people find film adaptations of books disappointing? Have you come across any adaptations of books that are exceptions to this general experience? How did they become the exception? Pick one book-movie adaptation to elaborate your answer.

\*\*\*